

Autori

MARIA GRAZIA MELCHIONNI, già Cattedra Jean Monnet di Storia e Professore associato di Storia e politica dell'integrazione europea e di Storia delle relazioni internazionali nella Facoltà di Economia della Sapienza Università di Roma.

PIETRO CALAMIA, Ambasciatore d'Italia a Belgrado (1980-1984); Rappresentante permanente presso le Comunità europee (Bruxelles, 1984-1990) e presso l'Ocse (Parigi, 1993-1997).

CORNELIO SOMMARUGA, Diplomatico svizzero; già Ambasciatore; Delegato del Consiglio federale per gli accordi commerciali; Segretario di Stato all'Economia; già Presidente del Comitato internazionale della Croce Rossa.

MASSIMO CASTALDO, Ambasciatore; già Ambasciatore in Jugoslavia; già Membro e poi Relatore della Commissione politica speciale delle Nazioni Unite per la questione palestinese.

GIOVANNI CADIOLI, Laureato in Sociologia dell'Università di Trento; Membro del gruppo di ricerca Energy Policy Studies (Eps) del Portale per l'Europa Centro-Orientale e Balcanica (Pecob) dell'Università di Bologna.

AMEDEO BENEDETTI, Docente di Lettere nel Convitto Nazionale C. Colombo di Genova; Pubblicista.

MARK L. ENTIN, Doctor of Law; Direttore dello European Institute presso la Russian Foreign Ministry Mgimo University di Mosca.

ROBERTO DUCCI (1914-1985), diplomatico e scrittore. Partecipò ai negoziati per i trattati di Roma (1955-1957) e per l'Atto finale di Helsinki (1972-1975). Fu ambasciatore a Belgrado, a Vienna e a Londra, e anche Direttore degli Affari politici.

GIUSEPPE VEDOVATO (1912-2012), Professore di Storia ed istituzioni dei paesi afro-asiatici e di Storia dei trattati e politica internazionale. Fu Deputato e Senatore

Autori

della Repubblica italiana; Presidente dell'Assemblea parlamentare del Consiglio d'Europa; Direttore della Rspi dal 1947 al 2005; Fondatore del "Seminario permanente sull'etica nelle relazioni internazionali" presso la Pontificia Università Gregoriana.

CLAUDIO GIULIO ANTA, Dottore di ricerca in Storia del pensiero politico e delle istituzioni politiche dell'Università di Torino; Pubblicista.

RITA CORSETTI, Dottore in Filosofia; Master in Studi europei e Relazioni internazionali della Sapienza Università di Roma; Dottore di ricerca in Storia del federalismo e dell'integrazione europea dell'Università di Pavia.

GUIDO LENZI, Ambasciatore; già Rappresentante permanente dell'Italia all'Osce.

GIORGIO BOSCO, Ministro plenipotenziario; già Docente di Diritto e relazioni internazionali nella Scuola superiore della Pubblica amministrazione, Roma.

DOMENICO CACCAMO, Professore emerito di Storia dell'Europa orientale della Sapienza Università di Roma.

LAURA MONACO, già Assistente ordinario di Storia ed istituzioni dei paesi afro-asiatici nella Facoltà di Scienze politiche della Sapienza Università di Roma.

GIULIANO CAROLI, Professore associato di Storia delle Relazioni internazionali presso l'Università telematica delle Scienze umane Niccolò Cusano, Roma.

Abstracts - Résumés

PIETRO CALAMIA, La svolta europea del 1985. Il ruolo dell'Italia.

The Author, at the time Permanent Representative of Italy to the European Communities – and signatory of the accession treaties of Spain and Portugal – recalls the final part of the negotiations (which had started in 1977). At the beginning of the Eighties, the Community was blocked by the British budgetary question, finally somehow solved in 1984 at the Fontainebleau European Council led by François Mitterrand.

The Italian Presidency started on January 1, 1985, a few days before Jacque Delors' arrival in Bruxelles as President of the European Commission, and engaged itself to conclude the negotiations by the end of June 1985, to allow Spain and Portugal's entry into the Community by January 1986.

The article is a direct account of the final part of the negotiations, whose successful conclusion – together with the following Milan European Council of the end of June 1985 – did open a new period in Community's history.

L'Auteur, à l'époque représentant permanent d'Italie auprès des Communautés européennes – et signataire des traités d'adhésion de l'Espagne et du Portugal – reconstruit la partie finale des négociations, qui avaient débuté en 1977. La Communauté avait été bloquée, au début des années Quatre-vingt, par la question budgétaire britannique, question réglée, tant bien que mal, en 1984 au Conseil européen de Fontainebleau, sous la Présidence de François Mitterrand.

L'Italie, qui avait assumé la Présidence de la Communauté le 1^{er} Janvier 1985 – quelques jours avant l'arrivée à Bruxelles de Jacques Delors, en tant que président de la Commission – s'était engagée à fond pour conclure les difficiles négociations dans le premier semestre de 1985, échéance ultime pour assurer l'entrée de l'Espagne et du Portugal dans la Communauté le 1^{er} Janvier 1986.

L'article constitue un témoignage directe de ces négociations, qui ont ouvert, ensemble avec le Conseil européen de Milan de fin Juin 1985, une nouvelle phase dans l'histoire de la Communauté.

PAROLE CHIAVE: Spagna; Portogallo; Allargamenti Cee; Giulio Andreotti; Diplomazia italiana.

CORNELIO SOMMARUGA, Il Diritto internazionale umanitario e il suo rispetto: una sfida permanente.

The respect of the Geneva Law (*ius in bello*) is the permanent challenge for the Icrc and for the States signatories of the Geneva Conventions and the Additional Protocols. In this context customary law is essential. The proposal is advanced for a biannual Conference of State parties at

Abstracts - Résumés

high level to be convened and chaired by the Depositary State as to the stand of respect of International Humanitarian Law. The role of the Icrc in all respects is underlined, as well as the responsibility of civil society. Non-state armed groups cannot be left aside. The importance of international criminal tribunals is recalled also as deterrent and prevention means.

Le respect du Droit de Genève (*ius in bello*) est le défi permanent du Cidr et des États signataires des Conventions de Genève et des Protocoles additionnels. Il est rappelé dans ce contexte le rôle essentiel du droit coutumier. Une proposition est présentée pour une Conférence bisannuelle à haut niveau des Parties contractantes à convoquer et présider par l'État dépositaire sur l'état de respect du Droit international humanitaire. Le rôle du Cidr en toute circonstance est rappelé, comme aussi la responsabilité de la société civile. Les groupes armés non étatiques ne peuvent pas être négligés.

L'importance des Tribunaux pénaux internationaux est soulignée aussi comme élément important de dissuasion et prévention.

PAROLE CHIAVE: Cidr; Convenzioni di Ginevra; Mezzaluna Rossa; Cristallo Rosso; Croce Rossa.

MASSIMO CASTALDO, Dopo la primavera araba.

The revolts in the Arab world brought religious organizations on the fore-front. In Egypt, Tunisia and Morocco, where free elections were held, the Muslim Brotherhood got the majority of votes. In Egypt its party Freedom and Justice won the relative majority of seats in Parliament, followed by the party al-Nour of the Salafists, a fundamentalist organization. The Muslim Brotherhood is the most popular religious organization, it was established in 1928 with the purpose of opposing Western influence and restore political Islam. This meant a return to the original constitution of Islam based on the principle that the duty of the ruler was to defend and spread the faith and not to make the laws, because they are given by God. Since only a few rules concerning personal and family statutes can be found in the Koran, it was necessary to have recourse to sayings and facts of the Prophet collected by tradition. To select the divine laws from this vast collection, not all genuine, was the work of jurists. Four schools of jurists acquired with time authority, because they were independent from the ruler and because people believed that their members were prophets that could speak in the name of God. This constitutional system was destroyed by the Ottoman Empire when it abandoned in mid XIX century the divine laws, the *shari'a*, to adopt laws from European countries and it is impossible today to return to the old constitutional system after more than two centuries. How to control that the laws approved by the Parliament are conform to the *shari'a*? On this question the Egyptian religious parties are divided and the Muslim Brotherhood is divided in its interior. Not only the young people who started the revolution are for a laic State, also the young members and some older leaders of the Brotherhood are against the control of Parliament by religious authority. Therefore, Egypt is today divided between Islamists and secularists with a split that is larger than the election's results could suggest. The military are another divisive and dangerous problem: how to have them renounce the special status and the power they have enjoyed for seventy years, leave the government to the civilians and return to the barracks. A democratic Egypt is not for the immediate future. The only country that give some hope is Morocco, where the King transformed the Kingdom in a constitutional monarchy with a constitution that protects human rights, freedom of thought and speech and that make legal the language of the Berbers. The Muslim Brotherhood declared to follow the democratic line of the Turkish Akp, and it can control extremism thanks to the authority of the King who is also religious leader. The United States is trying to overcome some hostility to establish relations with the new Egyptian parties. The European Union is paralyzed by the euro crisis.

Les révoltes dans le monde arabe ont poussé les organisations religieuses en première ligne. En Egypte, Tunisie et Maroc, où on a pu tenir des élections libres, les Frères musulmans ont recueilli la majorité des voix. En Egypte leur parti Liberté et Justice a obtenu la majorité relative des sièges au Parlement suivi par le parti al-Nour des salafistes, un groupe fondamentaliste. Les Frères

Abstracts - Résumés

musulmans est l'organisation religieuse plus populaire, elle fut établie en 1928 avec le dessein de combattre l'influence occidentale et restaurer l'Islam politique. Cela signifiait revenir à la constitution originale de l'Islam basée sur le principe que le devoir du prince est de défendre la foi et de la diffuser, non pas de légiférer puisque les lois sont données par Dieu. Puisque le Coran ne donne que peu de règles concernant la famille, il fut nécessaire d'utiliser comme source des lois les dictons et les faits du Prophète recueillis par la tradition. Tirer de ce vaste recueil les lois divines ce fut l'œuvre de juristes. Quatre écoles de juristes acquirent autorité avec le temps, parce qu'elles étaient indépendantes et par la croyance que leurs membres étaient des prophètes qui parlaient au nom de Dieu. Ce système constitutionnel fut défait par l'Empire ottoman lorsque, à la moitié du XIX siècle, il abandonna les lois divines, la *shari'a*, pour adopter des lois des pays européens et il est impossible de revenir à ce système après plus de deux siècles. Comment contrôler que les lois approuvées par le Parlement soient conformes à la *shari'a*? Sur cette question les partis religieux égyptiens sont divisés et les Frères musulmans sont divisés entre eux. Ce ne sont pas seulement les jeunes qui ont commencé la révolution à vouloir un État laïque, parmi les Frères musulmans les jeunes et quelque dirigeants sont contraires au contrôle de l'autorité religieuse sur le Parlement. Il s'ensuit que l'Égypte est aujourd'hui divisé entre islamistes et sécularistes par une fente qui est plus large que les résultats des élections faisaient imaginer, puisque elle va du bloque égyptien des jeunes qui commencèrent la révolution jusqu'au parti des Frères musulmans. Les militaires représentent un autre problème dangereux et de nature à diviser les partis: comment faire renoncer les militaires à leur statut privilégié et au pouvoir dont ils ont joui pendant soixante-dix ans, laisser le gouvernement aux civils et retourner à leurs logements. Un Égypte démocratique n'est pas pour le proche avenir. Le seul pays pour lequel on peut nourrir quelque espoir est le Maroc: en effet, le roi a transformé le Royaume en monarchie constitutionnelle, avec une constitution qui protège les droits de l'homme, la liberté de pensée et d'expression et qui fait de la langue berbère une langue d'usage légale au même titre que l'arabe. Les Frères musulmans maroquins ont déclaré de vouloir suivre la même ligne démocratique du parti turque Akp. Ils sont en mesure de contrôler les extrémistes grâce à l'autorité du roi, qui est aussi le chef de la religion. Les États Unis s'efforcent d'assouplir quelque hostilité pour pouvoir établir des relations avec les nouveaux partis égyptiens. L'Union européenne est paralysée par la crise de l'euro.

PAROLE CHIAVE: Costituzionalismo islamico; Islam politico; Arabia Saudita; Stati Uniti; Unione europea.

GIOVANNI CADIOLI, The Bear beyond the ocean. Kremlin's relations with Latin America as a crucial step for Russia going back to a great power *status*.

Since the year 2000 and the election of V. V. Putin as President of the Russian Federation, the international arena saw a fast and consistent rebirth of Russia as a global power. Most of the existing academic research in favor and against this statement have focused on the Eurasian geopolitical arena, partially neglecting the importance of another crucial area, the Latin American one.

Central-South America represented a quasi-virgin land for the Russian Federation, which starting from the year 2000 succeeded in penetrating economically and politically the former 'Us backyard'. Nations like Venezuela and Brazil are now decisive rings in the chain of Russia's world alliances, while Us' influence dramatically decreased in nearly whole the continent.

The topic of Russian involvement in Latin America is analyzed as a three-stage process: first utilitarian economical contacts with a single State; then, further ones, with an increasing number of countries, motivated by geopolitical reasons and mutual-benefit consideration; and last the evolution of some of these contacts into solid political alliances.

From Soviet involvement in Latin America up to Russia's role in the Libyan and Syrian crisis, the analysis precisely demonstrates how the aim of Russia's involvement in Latin America, the way it has proceeded and finally its results are some of the most important arguments to sustain that Russia has returned on the international arena as a strong, unavoidable global power.

Abstracts - Résumés

À partir de l'année 2000 et de l'élection de V. V. Putine à président de la Fédération Russe il y a eu une rapide et remarquable renaissance de la Russie en tant que puissance globale dans l'arène internationale. La plus grande partie de la littérature académique, en faveur ou contre cette affirmation, s'est intéressée surtout à l'arène géopolitique eurasiatique, négligeant partiellement une autre région importante, c'est-à-dire la région latino-américaine.

L'Amérique Latine était un continent quasi totalement vierge pour la Russie, qui néanmoins à partir de l'année 2000 a commencé à pénétrer économiquement et politiquement avec succès l'ancienne 'cour' des États Unis.

Des nations telles que le Venezuela et le Brésil sont devenues des anneaux fondamentaux dans la chaîne globale des alliances de la Russie, tandis que les États Unis sont en difficulté dans presque tout le continent.

L'engagement russe en Amérique Latine sera analysé à partir des premiers contacts avec un seul État, suggérés surtout par des raisons d'utilitarisme économique. Les relations ultérieures avec un nombre croissant d'États, motivées par des raisons géo-politiques et réalisées par des accords mutuellement avantageux, ont évolué enfin vers des solides alliances politiques.

L'analyse montre une manière précise que le but de l'engagement Russe en Amérique Latine, la manière dont ceci s'est achevé et ses résultats représentent un des plus importants arguments pour soutenir l'affirmation que la Russie soit revenue sur l'arène internationale en tant que forte et fondamentale puissance globale.

PAROLE CHIAVE: Vladimir V. Putin; Brics; Brasile; Venezuela; Siria.

AMEDEO BENEDETTI, Su Baltasar Gracián e il suo *Oracolo manuale*.

The paper focuses on the *Oráculo Manual y Arte de Prudencia* by Baltasar Gracián. We propose a pragmatic approach to Gracián's famous book, by highlighting a few passages and comparing them with analogous statements of other great personalities, like Ignatius of Loyola and Niccolò Machiavelli.

Our focus is on the aspects of Gracián's work that are still valid today. Among these we mention the decisive role of prudence, as well as the importance in self-promotion of knowledge, of perfectionism, and of psychological observation.

L'Auteur analyse le code du bel esprit du jésuite et écrivain espagnol Baltasar Gracián en s'arrêtant sur certains passages et en établissant des comparaisons entre sa pensée et celle d'autres personnalités éminentes qui se sont exprimées sur le même sujet, telles que Ignace de Loyola et Nicolas Machiavel. Il attire l'attention sur ce qui est encore valable dans l'enseignement de Gracián: le rôle décisif de la prudence; l'importance de la connaissance, de la recherche de la perfection et de la sagacité psychologique dans le but de s'élever.

PAROLE CHIAVE: Politica spagnola; Gesuitismo; Seicento (sec. XVII); Psicologia utilitaristica; Comunicazione politica.

MARK L. ENTIN, Post Brics reality.

With a lot of humour it is argued in the article that Brics is a wonderful creature. It was a fantasy at first. A scientific term minted. In reality there was no such structure. Now it not only exists but also develops swiftly with active Russian participation. It accumulates negotiating formats. It starts to have a mounting influence on world processes. A token of further strengthening of the Brics is that it gives a lot to its members. That is why it is suggested that the best policy for the Eu would be to pursue really partnership policy towards mighty Russia and other Brics countries. In deeds and not only in words.

Avec beaucoup de *humour* l'Auteur montre que Brics est une créature merveilleuse. Au début c'était une vision fantastique. Un terme scientifique inventé. En réalité il n'y avait pas une telle structure. Maintenant il n'existe pas seulement, mais il se développe aussi doucement avec la participation active de la Russie. Il accumule des formats de négociation. Il commence à avoir une

Abstracts - Résumés

influence croissante sur les processus mondiaux. Un signe de son renforcement ultérieur est qu'il donne beaucoup à ses membres. C'est pourquoi l'Auteur suggère que la meilleure politique serait pour l'Ue de poursuivre réellement une politique de partenariat avec la Russie et les autres puissants pays Brics. Par les faits et pas seulement par les mots.

KEY WORDS: Russia; Eu; World affairs; Eu-Russia relations; Western world.

La Fondation Jean Monnet pour l'Europe

La Fondation Jean Monnet pour l'Europe a été créée en 1978 par Jean Monnet, Père de l'Europe communautaire. Il lui a donné, avec son nom, l'ensemble de ses archives, bientôt rejointes par celles de Robert Schuman et d'autres bâtisseurs. Ces archives constituent les racines historiques de l'Union européenne. Jean Monnet lui a enfin confié la mission

- d'organiser cette mémoire pour la rendre accessible aux étudiants, aux enseignants, aux chercheurs, aux responsables d'institutions publiques et d'activités privées ainsi qu'aux citoyens intéressés, afin de contribuer par la connaissance du passé, à l'éclairage du présent et à la préparation de l'avenir;
- de faire rayonner cette mémoire à l'échelle de l'ensemble de l'Europe et des continents et pays d'outre-mer. Les moyens utilisés à cette fin sont l'édition de Cahiers rouges, des colloques, des expositions, Internet et, récemment, des émissions de télévision allant des chaînes locales aux grands mass médias.



Ferme de Dorigny, CH - 1015 Lausanne
Tél : +41 (0)21 692 20 90. Fax: +41 (0)21 692 20 95
Site Web: <http://www.jean-monnet.ch>